

# **OPERATING INSTRUCTIONS**

INDOOR UNIT MSZ-GA22VA MSZ-GA25VA MSZ-GA35VA

 $C\epsilon$ 

### **OPERATING INSTRUCTIONS**

For customers

 To use this unit correctly and safely, be sure to read this operating instructions before use.

# Bedienungsanleitung

Für Kunden

• Um diese Einheit richtig und sicher zu verwenden, unbedingt diese Bedienung sanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

### NOTICE D'UTILISATION

A l'attention des clients

• Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en fonction.

### **GEBRUIKSAANWIJZING**

Voor de klant

• Om dit apparaat op de juiste manier en veilig te gebruiken, dient u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Para los clientes

 Para emplear correctamente este aparato y por razones de seguridad debe leer este manual de instrucciones de manejo antes de su utilización.

### LIBRETTO D'ISTRUZIONI

Per ali utenti

Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere questo libretto d'istruzioni attentamente e per intero.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για τον πελάτη

 Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

# **INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**

Para os clientes

 Para utilizar esta unidade correctamente, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

### BRUGSANVISNING

Til kunden

 Læs denne brugsanvisning før brugen så korrekt og forsvarlig anvendelse af klimaanlægget sikres.

### **BRUKSANVISNING**

För kunder

• För att använda enheten på rätt och säkert sätt ska denna bruksanvisning läsas innan enheten tas i bruk.

# İŞLETME TALİMATLARI

Satın alıcılar için

 Bu birimi doğru ve güvenli olarak çalıştırmak için, kullanmadan önce bu işetme talimatlarını mutlaka okuvun.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для пользователей

• Для обеспечения правильного и безопасного использования прибора следует до начала его эксплуатации внимательно прочитать данное руководство.

**English** 

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Русский

# **CONTENTS**

SAFETY PRECAUTIONS	
NAME OF EACH PART	
PREPARATION BEFORE OPERATION	4
AUTO CHANGEOVER AUTO MODE OPERATION	6
MANUAL OPERATION (COOL, DRY, HEAT)	7
AIR FLOW VELOCITY AND DIRECTION ADJUSTMENT	7
ECONO COOL OPERATION	9
TIMER OPERATION (ON/OFF TIMER)	9
WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME	9
MAINTENANCE	9
CLEANING THE FRONT PANEL, HEAT EXCHANGER AND FAN	
CLEANING THE AIR FILTER (CATECHIN)	10
CLEANING THE AIR CLEANING FILTER (OPTION)	11
REPLACEMENT OF THE AIR CLEANING FILTER (OPTION)	11
CLEANING THE AIR OUTLET AND FAN OF THE INDOOR UNIT	12
BEFORE CONTACTING THE SERVICE REPRESENTATIVE, CHECK THE FOLLOWING AGAIN	13
WHEN YOU THINK THAT TROUBLE HAS OCCURRED	13
INSTALLATION, RELOCATION AND INSPECTION	14
SPECIFICATIONS	14
WEEE1	57

# **SAFETY PRECAUTIONS**

- Since rotating parts and parts which could cause an electric shock are used in this product, be sure to read these "Safety Precautions" before use.
- · Since the cautionary items shown here are important for safety, be sure to observe them.

# Marks and their meanings

MARNING: Incorrect handling could cause a serious hazard, such as death, serious injury, etc. with a high probability

⚠ CAUTION: Incorrect handling could cause a serious hazard depending on the conditions.

# Meanings of symbols used in this manual

: Be sure not to do.

Be sure to follow the instruction.

Never insert your finger or stick, etc.

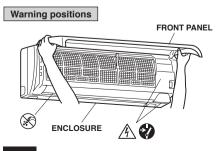
: Never step onto the indoor/outdoor unit and do not put anything on them.

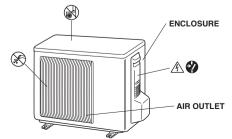
: Danger of electric shock. Be careful.

: Be sure to disconnect the power supply plug from the power outlet.

: Be sure to shut off the power.

After reading this manual, keep it together with the installation manual in a handy place for easy reference.





This air conditioner is NOT intended for use by children or infirm persons without supervisions.

# **↑** WARNING



Do not use intermediate connection of the power supply cord or the extension cord and do not connect many devices to one AC outlet.

 A fire or an electric shock may result from poor contact, poor insulation, exceeding the permissible current, etc.

Remove dirt from the power supply plug and securely insert the plug into the outlet.

· If dirt adheres to the plug or insertion is incomplete, it may cause a fire or an electric shock.

Do not scratch or process the power supply cord, etc.

Do not put heavy object on the power supply cord and do not scratch or process the cord. The cord may
be damaged and this may cause a fire or an electric shock.

Do not turn the breaker off/on and/or disconnect/connect the power supply plug during operation.

- · This may cause a fire due to spark, etc.
- Be sure to turn off the breaker and/or disconnect the power supply plug absolutely after switching the indoor
  unit off with the remote controller.

Do not expose your skin directly to cool air for a long time.

· This could damage your health.

Installation, repairs or relocation should not be done by the customer.

- If this is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, or injury from the unit falling, water leaking, etc. Consult your dealer.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.



Do not insert your finger or a stick, etc. into the air inlet/outlet.

- Since the fan rotates at high speed, this may cause an injury.
- · Young children should be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.



When an abnormality (burning smell, etc.) occurs, stop the air conditioner and disconnect the power supply plug and/or turn off the breaker.

 If the unit continues to be operated in an abnormal condition, it may cause a fire, trouble, etc. In this case, consult your dealer.

# **↑** CAUTION



When the air filter is to be removed, do not touch the metal part of the indoor unit.

· This may cause an injury.

Do not touch the air inlet or aluminum fin of the outdoor unit.

- · This may cause an injury.
- Do not put a vase or glass on the indoor unit.
- Water dropping into the indoor unit may deteriorate the insulation, causing electric shock.

Do not use an insecticide or flammable spray.

This may cause a fire or deformation of the cabinet.

Do not put a pet or houseplant where it will be exposed to direct airflow.

· This could injure the pet or plant.

Do not place other electric appliances or furniture under the indoor/outdoor unit.

· Water may drip down from the unit, and this may cause damage or malfunction to them.

Do not leave the unit on an installation stand which is damaged.

· The unit may fall and this may cause an injury

Do not step onto an unstable bench when maintaining the unit, etc.

This may cause an injury, etc., if you fall down.

Do not pull the power supply cord.

• The core wire of the power supply cord may be disconnected and this may cause a fire.

Do not charge or disassemble the batteries and do not throw them into a fire.

· This may result in leakage, fire or an explosion.

Do not operate the unit for a long time in high humidity, e.g. leaving a door or window open.

 In the cooling mode, if the unit is operated in a room with high humidity (80% RH or more) for a long time, water condensed in the air conditioner may drop and wet or damage furniture, etc.

# SAFETY PRECAUTIONS

# **↑** CAUTION

Do not use the unit for special purposes.

· Do not use this air conditioner to preserve precision devices, food, animals, plants and art objects. This may cause deterioration of quality, etc.

Do not put a stove, etc. where they are exposed to direct airflow.

· This may cause imperfect combustion.

Do not operate the unit at low outside temperature (less than -10°C) in the cooling mode.

• In the cooling mode, if the unit is operated at low outside temperature (less than -10°C), water condensed in the air conditioner may drop and wet or damage furniture, etc.



When the unit is to be cleaned, switch it off and disconnect the power supply plug and/or turn off the breaker.

· Since the fan rotates at high speed during operation, this may cause an injury.

When the unit is not going to be used for a long time, disconnect the power supply plug and/or turn off the breaker.

· Otherwise, dirt may collect and this may cause a fire.

Replace the 2 batteries with new ones of same type.

· Using an old battery together with a new one may result in heat generation, leakage or an explosion.

If liquid from the batteries gets onto your skin or clothes, wash it well with clean water.

· If liquid from the batteries gets into your eyes, wash them well with clean water and consult a doctor at once

Ventilate well in using the unit with a stove, etc.

An oxygen shortage may occur.



Do not operate switches with wet hands.

· This may cause an electric shock

Do not clean the air conditioner with water or put a vase or glass on it.

· Water may enter the unit and degrade the insulation. This may cause an electric shock.



Do not step or put anything on the indoor/outdoor unit.

· This may cause an injury, etc., if you or something falls down.

# For installation





Consult your dealer for installation of the air conditioner. Since special techniques and work are required, installation should not be done by the customer. If this is done incorrecty, it may cause a fire, an electric shock, injury or water leaking.

Do not install the unit where flammable gas could leak.

If gas leaks and collects around the unit, it may cause an explosion.

# **CAUTION**



Do not connect the earth to a gas pipe, water pipe, lighthing rod or the earth of a telephone. If the earthing is incorrect, it may cause an electric shock

Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed (humid places, etc.).

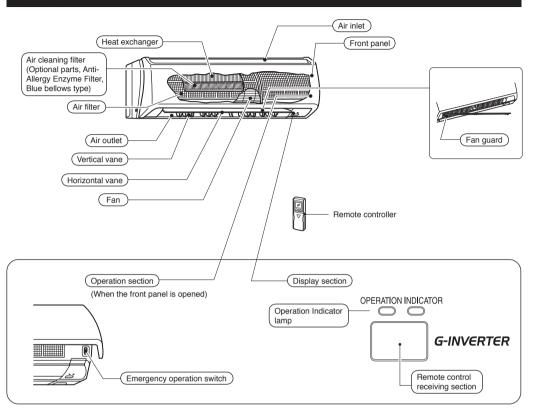
· If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.

Drain should be fully drained.

If the drainage route is incomplete, water may drop from the unit. This may wet and damage the furniture.

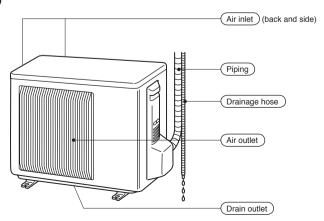
# NAME OF EACH PART

## Indoor unit



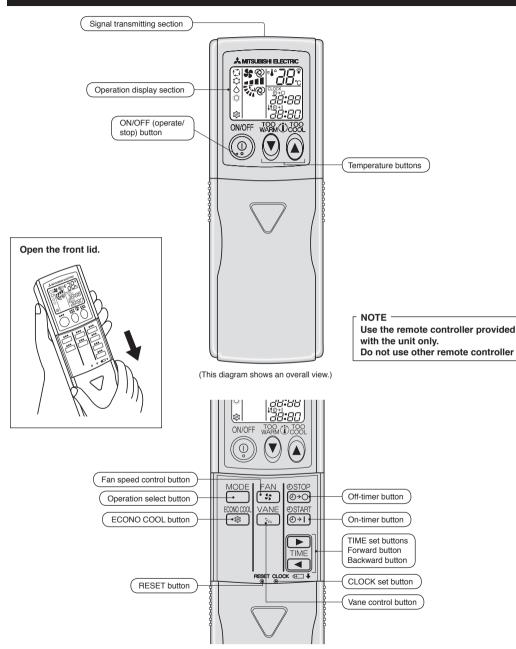
### **Outdoor unit**

MUZ-GA25/35VA (H)



# NAME OF EACH PART

# Remote controller



# PREPARATION BEFORE OPERATION

# **Auto restart function**

These models are equipped with an auto restart function. If you do not want to use this function, please consult the service representative because the setting of the unit needs to be changed.

#### Auto restart function is ...

When the indoor unit is controlled with the remote controller, the operation mode, the set temperature and the fan speed are stored in the memory. If a power failure occurs or the main power is turned off during operation, "Auto restart function" sets automatically to start operating in the same mode as the one set with the remote controller just before the shutoff of the main power. (Refer to page 6 for details.)

# Indoor and/or Outdoor unit

Insert the power supply plug into the power outlet and/or turn the breaker on.

#### **∴** WARNING:

Remove dirt from the power supply plug and insert the plug securely.

If dirt adheres to the plug or insertion is incomplete, it may cause a fire or an electric shock.

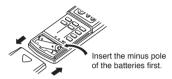
### Remote controller

### How to set the batteries and the current time

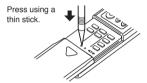
Remove the front lid and insert batteries.
Then reattach the front lid.

Insert the minus pole of the batteries first.

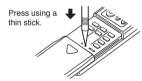
Check if the polarity of the batteries is correct.



2 Press the RESET button.



- If the RESET button is not pressed, the remote controller may not operate correctly.
- · Be sure to press the RESET button not too strongly.
- 3 Press the CLOCK set button.



4 Press the ► (Forward) and ◄ (Backward) buttons (TIME SET buttons) to set the current time.



- Each time the button is pressed, the set time increases by 1 minute, and each time the button is pressed, the set time decreases by 1 minute.
- Pressing those buttons longer increases/decreases the set time by 10 minutes.
- Press the CLOCK set button again and close the front lid.

### Handling of the remote controller

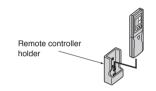
- The range that the signal can reach is about 6 m when the remote controller is pointed at the front of the indoor unit.
- When a button is pressed, one or two beeps will be heard from the indoor unit. If no sound is heard, operate again.
- Use the remote controller carefully.
   If it is dropped, thrown or it gets wet, the remote controller may not operate.

#### When installing on a wall, etc.

 Install the remote controller holder in a position where the signal reception sound (beep) can be heard from the indoor unit when the open button is pressed.

#### How to install/remove the remote controller

Installing :Insert the remote controller downward. Removing :Pull it up.



#### **Drv-cell batteries**

■ Reference for replacing batteries

Replace the batteries with new AAA alkaline batteries in the following cases:

- When the indoor unit does not respond to the remote control signal.
- · When the display on the remote controller becomes
- When a button of the remote controller is pressed, all displays appear on the screen, and then disappear immediately.

Do not use manganese batteries. The remote controller could malfunction.

- The service life of an alkaline battery is about 1 year. However, a battery whose time limit is approaching may be exhausted soon. The recommended usable time limit is indicated (month/year) on the bottom of the battery.
- To prevent liquid leakage, take out all batteries when the remote controller is not going to be used for a long time.

### **∴** CAUTION:

If liquid from the batteries gets onto your skin or clothes, wash it well with clean water.

If liquid from the batteries gets into your eyes, wash them well with clean water and consult a doctor at once.

- · Do not use rechargeable batteries.
- Replace the 2 batteries with new ones of the same type.
- · Dispose of exhausted batteries in the correct manner.

# When the remote controller cannot be used (emergency operation)

When the batteries of the remote controller run out or the remote controller malfunctions, the emergency operation can be done using the EMERGENCY OPERATION switch.

- Press the EMERGENCY OPERATION switch.
  - Each time the EMERGENCY OPERATION switch is pressed, the unit will operate in order of EMER-GENCY COOL MODE, EMERGENCY HEAT MODE and STOP MODE.

However, when the EMERGENCY OPERATION switch is once pressed, the unit will operate in test run for 30 minutes and then the operation mode shifts to EMERGENCY MODE.



 Details of EMERGENCY MODE are as shown below. However, the temperature control does not work for 30 minutes in test run and the unit is set to continuous operation. The fan speed is set to High in test run and shifts to Medium after 30 minutes.

Operation mode	COOL	HEAT
Set temperature	24°C	24°C
Fan speed	Medium	Medium
Horizontal vane	Auto	Auto

 The operation mode is indicated by the Operation Indicator lamp on the indoor unit as following figure.

#### **Operation Indicator lamp**



To stop the emergency operation, press the EMERGENCY OPERATION switch once (in case of EMERGENCY HEAT MODE) or twice (in case of EMERGENCY COOL MODE).

# **AUTO CHANGEOVER... AUTO MODE OPERATION**

An automatic cooling and heating changeover operation system ensures easy control and year-round air conditioning.

Once the desired temperature is set, unit operation is switched automatically between cooling and heating according to the room temperature. In addition, fan control of the outdoor unit enables cooling operation at outside temperature as low as -10 °C.



### To select the AUTO mode:

- Press the button.
- 2 Select the (AUTO) mode by pressing the button.

Each time this button is pressed, the operation mode is changed in sequence:  $(AUTO) \to \ (COOL) \to \ (DRY) \to \ (HEAT)$ 

The set temperature is also displayed on the remote controller.

# To stop operation:

Press the button.

After the operation mode is set once, the operation starts in the same mode as the one set previously from the next time by simply pressing the  $_{\bigcirc}^{\text{oof}}$  button.

### When the set temperature is to be changed:

- Press the (n) button to lower the temperature. One press lowers the temperature by about 1°C.
- Press the button to raise the temperature. One press raises the temperature by about 1°C.

# **Description of "AUTO CHANGEOVER"**

### (1) Initial mode

- 1 When unit starts the operation with AUTO operation from off;
  - · If the room temperature is higher than the set temperature, operation starts in COOL mode
  - If the room temperature is equal to or lower than the set temperature, operation starts in HEAT mode.

#### (2) Mode change

- ① COOL mode changes to HEAT mode when about 15 minutes have passed with the room temperature 2 degrees below the set temperature.
- ② HEAT mode changes to COOL mode when about 15 minutes have passed with the room temperature 2 degrees above the set temperature.

### NOTE:

If two or more indoor units are operating in multi system, there might be a case that the indoor unit, which is operating in (AUTO), cannot change over to the other operating mode (COOL  $\leftrightarrow$  HEAT) and becomes a state of standby. Refer to the detailed information for multi system air conditioner explained on the right.

# **Description of "AUTO RESTART FUNCTION"**

- These units are equipped with an auto restart function. When the main power is turned on, the air conditioner will start
  operation automatically in the same mode as the one set with the remote controller before the shutoff of the main
  power.
- If the unit was set to off with the remote controller before the shutoff of the main power, it will remain stopped even after the main power is turned on.
- If the unit was in the emergency operation before the shutoff of the main power, it will start operation, when main power
  comes on, in the same mode as the one set with the remote controller before the emergency operation.
- If the unit is operated in "AUTO" mode before power failure, the operation mode (COOL, DRY or HEAT) is not stored
  in the memory. When the main power is turned on, the unit decides the operation mode by the initial room temperature
  at restart and starts operation again.

### Information for multi system air conditioner

Multi system air conditioner can connect two or more indoor units with one outdoor unit. According to the capacity, two or more units can operate simultaneously.

- When you try to operate two or more indoor units with one outdoor unit simultaneously, one for the cooling and the
  other for heating, the operation mode of the indoor unit that operates earlier is selected. The other indoor units that will
  start the operation later cannot operate, indicating an operation state. (Refer to the table of Operation Indicator lamp
  below.)
  - In this case, please set all the indoor units to the same operation mode.
- When indoor unit starts the operation while the defrosting of outdoor unit is being done, it takes a few minutes (max. 10 minutes) to blow out the warm air.
- In the heating operation, the indoor unit that does not operate may get warm or the sound of refrigerant flowing may be heard. This is not a malfunction since the refrigerant continuously flows into the indoor unit that does not operate.

# Details of display on the indoor unit

The operation indicator at the right side of the indoor unit indicates the operation state.

Operation Indicator



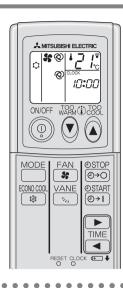




# **Operation indicator lamp**

Indication	Operation state	Difference between target temperature and room temperature
<del>-Ж-</del> - <del>Ж-</del>	This shows that the air conditioner is operating to reach the target temperature. Please wait until the target temperature is obtained.	About 2°C or more
<del>**</del> - 0	This shows that the room temperature is approaching the target temperature.	About 2°C or less
<del>※</del> ※	This shows a state of standby for operation.  Please refer to Information for multi system air conditioner above.	-

# MANUAL OPERATION (COOL, DRY, HEAT)



# To select the COOL, DRY or HEAT mode:

- Press the button.
- 2 Select the operation mode by pressing the button.

Each time this button is pressed, the operation mode is changed in sequence:  $\textcircled{AUTO} \rightarrow \textcircled{C}$  (COOL)  $\rightarrow \textcircled{O}$  (DRY)  $\rightarrow \textcircled{O}$  (HEAT)

# To stop operation:

Press the objection.

After the operation mode is set once, the operation starts in the same mode as the one set previously from the next time by simply pressing the button.

### When the set temperature is to be changed:

- Press the button to lower the temperature. One press lowers the temperature by about 1°C.
- Press the 👸 button to raise the temperature. One press raises the temperature by about 1°C.

#### In COOL operation

 When the outside temperature is low, the fan of the outdoor unit turns on and off frequently or decreases the rotation speed to maintain sufficient cooling capacity.

#### In DRY operation

- · The temperature control (temperature setting) cannot be done.
- The room temperature is slightly lowered in this operation mode.

# The details of the display on the indoor unit are explained on page 6.

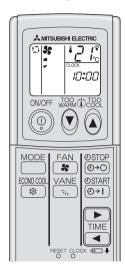
#### If the air conditioner doesn't cool or heat effectively...

If the fan speed is set to Low or AUTO, sometimes the air conditioner may not cool or heat the air effectively. In this case, change the fan speed to Med. or upper.



# AIR FLOW VELOCITY AND DIRECTION ADJUSTMENT

AIR FLOW velocity and direction can be selected as required.



To change the AIR FLOW velocity, press the specifical button.

Each time the button is pressed, the fan speed is changed in sequence:

- $\blacksquare \text{ (Low)} \rightarrow \blacksquare \blacksquare \text{ (Med.)} \rightarrow \blacksquare \blacksquare \blacksquare \text{ (High)} \rightarrow \blacksquare \blacksquare \blacksquare \blacksquare \text{ (Super High)} \rightarrow \textcircled{ (AUTO)}$
- Use the (Super High) notch to cool/heat the room more efficiently.
- If the operating sound of the air conditioner disturbs your sleep, use the (Low) notch.
- To change the AIR FLOW blowing direction vertically, press the VANE button.

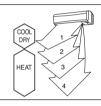
Each time the button is pressed, the angle of the horizontal vane is changed in sequence:  $\checkmark$  (1)  $\rightarrow$   $\checkmark$  (2)  $\rightarrow$   $\checkmark$  (3)  $\rightarrow$   $\checkmark$  (4)  $\rightarrow$   $\checkmark$  (SWING)  $\rightarrow$  O (AUTO)

#### SWING OPERATION

Use the swing operation for the air flow to reach all corners of the room.

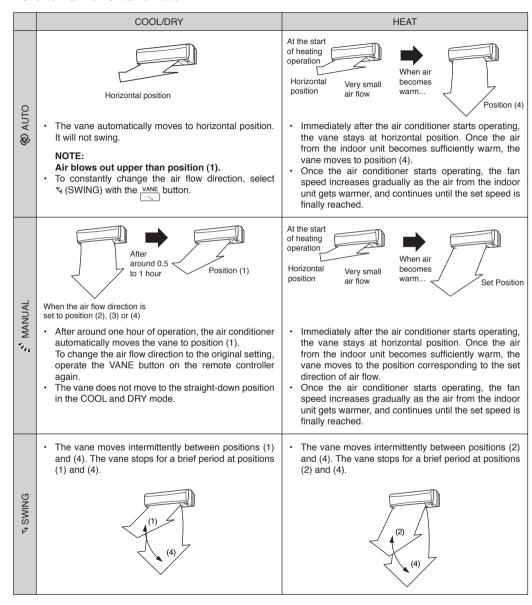
# Recommended horizontal vane range for more efficient air-conditioning

Use the **②** (AUTO) position usually.
Use position **→** (1) in the COOL or DRY mode and use positions **→** (2) to **→** (4) in the HEAT mode when adjusting to your requirements.



# AIR FLOW VELOCITY AND DIRECTION ADJUSTMENT

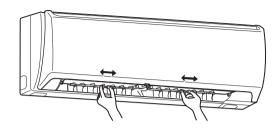
#### Movement of the horizontal vane



#### NOTE:

- Adjust the vertical AIR FLOW direction using the remote controller. Moving the horizontal vane manually can cause trouble
- When the operation mode changes in "(AUTO)" mode, the horizontal vane is automatically changed to the
  position in each mode.

To change the horizontal direction of the air flow, move the vertical vane manually.



Adjust the vane before operation starts.

Since the horizontal vane moves automatically, your fingers may be caught.

To change the air flow direction not to blow directly onto your body.

To change the air flow direction	When to use this function?	COOL/DRY	HEAT
Pressing and holding the VANE button for 2 seconds or more causes the horizontal vane to reverse and move to horizontal position.  Horizontal position	Use this function if you don't want the air from the indoor unit to blow directly onto your body.  • Depending on the shape of the room, the air may blow directly onto your body.  • Press the VANE Dutton again to return the vane to the previously-set position.	The air conditioner starts the cooling or drying operation approx. 3 minutes after the vane has moved to the horizontal position.  • When the VANE button is pressed again, the vane returns to the previously-set position and the air conditioner starts the cooling or drying operation in approx. 3 minutes.	The air conditioner starts heating operation approx. 3 minutes after the vane has moved to the horizontal position.  • Sometimes the area around your feet may not warm. To warn the area around the feet, set the horizontal vane to ② (AUTO) or the downward blowing position.  • When the ———————————————————————————————————

#### NOTE:

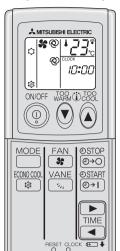
• If you make the air flow not to blow directly onto your body by pressing VANE button, the compressor stops for 3 minutes even during the operation of the air conditioner.

tion in approx. 3 minutes.

· The air conditioner operates with decreased air flow until the compressor turns on again.

# **ECONO COOL OPERATION**

Use this operation when you want to be comfortable in COOL mode even with energy saved.



Perform the following operations while the unit is operating in the MANUAL COOL mode.

Press the 😰 button.

When the \$\overline{\text{(EONO COOL)}}\$ operation is selected in COOL mode, the air conditioner performs swing operation vertically in various cycle according to the temperature of air conditioner.

Also SET TEMPERATURE is automatically set 2°C higher than in COOL mode.

# To release the ECONO COOL operation:

Press the button again.

- When the VANE ECONO COOL operation is pressed or the operation mode is changed during the ECONO COOL operation, ECONO COOL operation is released.
- The shoutton, the or or button and ON/OFF timer (explained below) are available.

#### What is "ECONO COOL"?

Swing air flow (change of air flow) makes you feel cooler than constant air flow. So, even though the set temperature is automatically set 2°C higher, it is possible to perform cooling operation with keeping comfort. As a result, energy can be saved

# TIMER OPERATION (ON/OFF TIMER)

It is convenient to set the timer when you go to bed, when you get home, when you get up, etc.

### How to set the ON timer

- Press the OSTART button during operation.

  Each time the button is pressed, the ON timer mode alternates between ON and OFF.
- 2 Set the time of the timer using the TIME buttons (Forward) and (Backward).
  Each time the button is pressed, the set time increases by 10 minutes; each time the button is pressed, the set time decreases by 10 minutes.

### To release the ON timer:

Press the OSTART button.

# How to set the OFF timer

- Press the OFF button during operation.
  - Each time the button is pressed, the OFF timer mode alternates between ON and OFF.
- 2 Set the time of the timer using the TIME buttons (Forward) and (Backward).
  - Each time the button is pressed, the set time increases by 10 minutes; each time the button is pressed, the set time decreases by 10 minutes.

### To release the OFF timer:

Press the OSTOP button.

#### Programming timer operation

The ON timer and the OFF timer can be used in combination. The timer of the set time that is reached first will operate first. ("\h" mark indicates the order of timer operations.)

• If the current time has not been set, the timer operation cannot be used.

#### NOTE:

If the main power is turned off or a power failure occurs while AUTO START/STOP timer is active, the timer setting is cancelled. As these models are equipped with an auto restart function, the air conditioner starts operating with timer cancelled at the same time that power is restored.

# WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME

# When it is not going to be used for a long time:

- Perform the FAN operation for 3 or 4 hours to dry the inside of the air conditioner.
  - To perform FAN operation, set the remote controller to the highest temperature in the MANUAL COOL mode. (Refer to page 7.)
- Turn off the breaker and/or disconnect the power supply plug.

#### **↑** CAUTION:

Turn off the breaker or disconnect the power supply plug when the air conditioner is not going to be used for a long time.

Dirt may collect and this may cause a fire.

3 Remove the batteries from the remote controller.

#### **∴** CAUTION:

To prevent liquid leakage, take out all batteries when the remote controller is not going to be used for a long time.

# When the air conditioner is to be used again:

Clean the air filter and install it in the indoor

(Refer to page 10 for cleaning instructions.)

- Check that the air inlet and outlet of the indoor/outdoor units are not blocked with any obstacles.
- 3 Check that the earth is connected correctly.

#### **↑** CAUTION:

Earth the unit.

Do not connect the earth to a gas pipe, water pipe, lightning rod or the earth of a telephone. If the earthing is incorrect, it may cause an electric shock.

# **MAINTENANCE**

# Before starting maintenance

Turn off the breaker and/or disconnect the power supply plug.

#### **↑** CAUTION:

When the unit is to be cleaned, switch it off and disconnect the power supply plug or turn off the breaker. Since the fan rotates at high speed during operation, it may cause an injury.

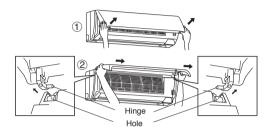
### Cleaning the indoor unit

- Clean the unit using a soft dry cloth.
- If the dirt is noticeable, wipe the unit with a cloth soaked in a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
- Do not use gasoline, benzine, thinner, polishing powder, or insecticide. The unit may be damaged.
- The front panel may come off if it is lifted up past its level position. If the front panel comes off, refer to step 3 in CLEANING THE FRONT PANEL.

# CLEANING THE FRONT PANEL, HEAT EXCHANGER AND FAN

# Front panel

Hold both ends of the front panel and lift the panel up until a "click" is heard. (1) Holding the hinges, lift the panel up until it is level, and pull the hinges forward to remove the front panel. (2)



### **∴** CAUTION:

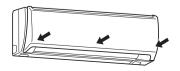
- Do not drop the front panel or pull it out forcibly.
   The panel may be damaged.
- Do not step onto an unstable bench when removing or installing the front panel.

This may cause an injury, etc. if you fall down.

Wipe the front panel with a soft dry cloth or wash it with water.

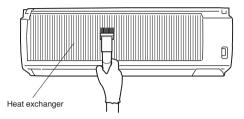
After washing the panel, wipe up the remaining water with a soft dry cloth and let it dry out of direct sunlight.

- If the dirt is noticeable, wipe the front panel with a cloth soaked in a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
- Do not use gasoline, benzine, thinner, polishing powder, or insecticide and do not wash the front panel with a scrubbing brush or the hard surface of a sponge.
- Do not soak the front panel in water/lukewarm water longer than two hours and do not expose the panel to direct sunlight, heat, or flames when drying it. The panel may be deformed or discolored.
- 3 Hold both ends of the front panel, keep the panel level, and insert the hinges into the holes on the upper part of the indoor unit until they click into place. Then, close the front panel securely and press the three positions on the front panel as indicated by the arrows.



# Heat exchanger

Remove the air filter before cleaning the heat exchanger.



You can sweep the surface of heat exchanger if you install the brush of QUICK CLEAN KIT to your vacuum cleaner. Please refer to the instructions described in QUICK CLEAN KIT for details.

#### **∴** WARNING:

 Do not touch the heat exchanger directly with your hands. Otherwise you may get injured. (It's recommended to protect your hands with a pair of gloves.)

#### **↑** CAUTION:

- Do not step onto an unstable bench when cleaning.
   Otherwise you may fall down and get injured.
- Use only the brush of QUICK CLEAN KIT. Do not use other stuffs. Otherwise the heat exchanger of the indoor unit may get damaged.

### Optional product

Name of parts	Quick Clean Kit		
Parts number	MAC-093SS-E		

Optional product is available from your local dealer.

#### NOTE:

The QUICK CLEAN KIT can only be fitted to a vacuum cleaner with a hose/tube diameter (inside diameter) of 32 to 39 mm. Refer to the instructions of the QUICK CLEAN KIT.

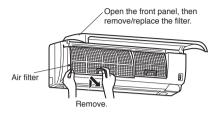


Refer to page 12 for cleaning the fan.

# **CLEANING THE AIR FILTER (CATECHIN)**

# Cleaning the air filter (about once every 2 weeks)

Remove the air filter.



#### **↑** CAUTION:

When the air filter is to be removed, do not touch the metal parts of the indoor unit.

This may cause an injury.

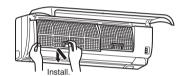
- Remove dirt from the air filter using a vacuum cleaner or by washing the filter with water.
  - Do not wash with scrubbing brush or hard surface of sponge. Otherwise, the filter may deform.
  - If the dirt is noticeable, wash the filter with a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
  - If hot water (50 °C or more) is used, the filter may be deformed.



- 3 After washing with water/lukewarm water, dry the air filter well in the shade.
  - Do not expose the air filter to direct sunlight or heat from a fire when drying it.



Install the air filter.
(Securely install its tabs.)



### What is "Catechin air filter"?

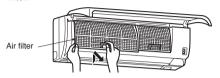
The air filter is dyed with a natural material, catechin, that is contained in tea. The catechin air filter deodorizes odor and noxious gases such as formaldehyde, ammonia, and acetaldehyde. Moreover, it restrains the activity of the viruses adhering to the filter.

# **CLEANING THE AIR CLEANING FILTER (OPTION)**

# Cleaning the air cleaning filter (about once every 3 months)

Remove the air filter (left one).

The air cleaning filter is not attached to the right side air filter



Pull up the tabs on both sides of the air cleaning filter with your finger and remove the air cleaning filter (blue bellows type) from the air filter.



- 3 Soak the filter together with its frame in lukewarm water and wash it.
  - If the dirt is noticeable, use a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
  - If hot water (50°C or more) is used, the filter may be deformed.
  - Do not use a scrubbing brush or sponge. This may damage the surface of the filter.
  - Do not use a chlorine detergent.



- 4 After rinsing with water/lukewarm water, shake off the excess water and dry the filter well in the shade.
  - Do not expose the filter to direct sunlight or heat from a fire when drying it.



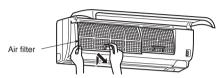
# REPLACEMENT OF THE AIR CLEANING FILTER (OPTION)

When the capacity is lowered because of dirt, etc., it is necessary to replace the air cleaning filter.

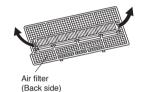
# Air cleaning filter replacement (about once every year)

1 Remove the air filter (left one).

The air cleaning filter is not attached to the right side air filter.



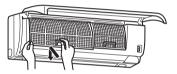
Pull up the tabs on both sides of the air cleaning filter with your finger and remove the air cleaning filter (blue bellows type) from the air filter.



3 Attach a new air cleaning filter to the air filter so that all 8 tabs on the air filter are securely installed.



4 Install the air filter. (Securely install its tabs.)



5 Securely close the front panel.

#### Air cleaning filter

- · If the air cleaning filter is clogged, it may lower the unit's capacity or cause condensation at the air outlet.
- The air cleaning filter is disposable. The standard usable term is about 1 year.

Optional parts Optional parts are available from your local dealer.

Name of parts	AIR CLEANING FILTER (Anti-Allergy Enzyme Filter)	
Parts number	MAC-415FT-E	

This optional part is for the replacement of the left side filter only. No optional part is available for the right side filter.

# CLEANING THE AIR OUTLET AND FAN OF THE INDOOR UNIT

# Before cleaning

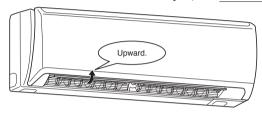


Switch the indoor unit off with the remote controller and disconnect the power supply plug and/or turn off the breaker, otherwise you may get injured since the fan of the indoor unit rotates at high speed during operation.



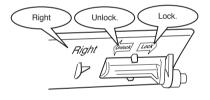
# Cleaning

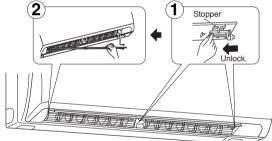
Manually move the horizontal vane to the end towards you, and make sure the fan has stopped.



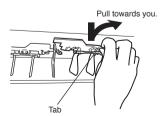
Remove the horizontal vane. Be sure to hold horizontal vane when unlocking the stoppers.

Follow the procedure, 1 and 2, to remove the horizontal vane.

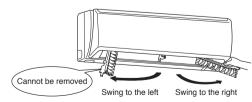




- 3 Swing the vertical vanes out one by one.
  - ① Holding the unit lightly with one hand, grab the tab of each vertical vane with the other hand and pull it downward to swing out each vertical vane.



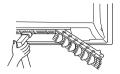
 Hold the tab of each vertical vane and move the vertical vanes in the directions of the arrows.
 The vanes cannot be removed.



- · Be sure to hold the tab to swing out the vertical vanes, otherwise the vanes can be damaged.
- Do not use excessive force to the fan guard during this procedure. The fan guard may be deformed and the vanes may not work properly.

# Clean the air outlet and fan of the indoor unit. (Make sure the fan has stopped.)

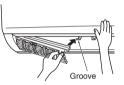


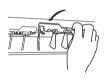


- · Be careful not to injure your hands.
- If the air outlet or fan is dirty, moldy, or dusty, clean with a wet or dry soft cloth or with the brush of QUICK CLEAN KIT which is installed to a vacuum cleaner. If the dirt is noticeable around the air outlet, clean with a cloth soaked in a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
- Please refer to the instructions described in QUICK CLEAN KIT for the details of the way to clean with the brush of QUICK CLEAN KIT.
- · Do not use gasoline, benzine and polishing powder.
- · Do not use excessive force to the fan. Otherwise, it may be cracked.

### Put the vertical vanes back to their original positions one by one.

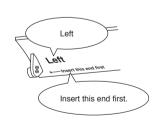
- Hold the tab of each vertical vane and insert the vertical vanes into their respective grooves.
- 2 Push each vertical vane until it clicks into place.

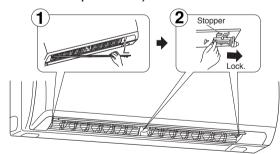




- · Be sure to hold the tabs to install the vertical vanes, otherwise the vanes can be damaged.
- Do not use excessive force to the fan guard during this procedure. The fan guard may be deformed and the vanes may not work properly.
- Put the vertical vanes back correctly to their original positions. Otherwise, condensed water may drip down from the indoor unit or the horizontal vane could malfunction.

# 6 Install the horizontal vanes. (Reverse the removal procedures.)





In procedure  $\ensuremath{\mathfrak{D}}$  lock the stoppers until they click into place.

# After Cleaning

Insert the power supply plug into the power outlet and/or turn on the breaker.

Check that all LED lamps are not blinking.

If they are blinking, the horizontal vane is not installed correctly.

In this case, disconnect the power supply plug and/or turn off the breaker, and then reinstall the horizontal vane by following the procedures in step 6.

 If you operate the air conditioner after cleaning the air outlet and fan, do not get close to the air outlet as any remaining dirt may be discharged.

# BEFORE CONTACTING THE SERVICE REPRE-SENTATIVE, CHECK THE FOLLOWING AGAIN

Question	Check points
The air conditioner cannot be operated.	<ul><li>Is the breaker turned on?</li><li>Is the fuse blown?</li><li>Is the ON timer set? (Page 9)</li></ul>
All LED lamps on the indoor unit are blinking.	Is the horizontal vane attached to the indoor unit correctly? (Page 12)
The horizontal vane does not move.	Are the horizontal vane and the vertical vane attached to the indoor unit correctly? (Page 12)     Is the fan guard deformed?
The room cannot be cooled or heated sufficiently.	Is the temperature setting correct? (Page 7) Is the filter clean? (Page 10) Is the fan of the indoor unit clean? (Page 12) Are there any obstacles blocking the air inlet or outlet of the indoor or outdoor unit? Is a window or door open?
The air from the indoor unit smells strange.	Is the filter clean? (Page 10)     Is the fan of the indoor unit clean? (Page 12)
The display on the remote controller does not appear or it is dim. The indoor unit does not respond to the remote control signal.	Are the batteries exhausted? (Page 5)     Is the polarity (+, -) of the batteries correct? (Page 5)     Are any buttons on the remote controller of other electric appliances being pressed?
When a power failure occurs.	Does the air conditioner start operating again? If the air conditioner had operated before the power failure, as these models are equipped with an auto restart function, the air conditioner should start operating again. (Refer to Description of "AUTO RESTART FUNCTION" on page 6.)

Even if the above items are checked, when the air conditioner does not recover from the trouble, stop using the air conditioner and consult your dealer.

### In the following cases, stop using the air conditioner and consult your dealer.

- · When water leaks or drops from the indoor unit.
- · When the left operation indicator lamp blinks.
- · When the breaker trips frequently.
- The remote control signal may not be received in a room where an electronic ON/OFF type fluorescent lamp (inverter-type fluorescent lamp, etc.) is used.
- Operation of the air conditioner may interfere with radio or TV reception in areas where the reception is weak. An amplifier may be required for the affected device.
- When thunder is heard, stop operation and disconnect the power supply plug or turn off the breaker. Otherwise, the electrical parts may be damaged.

# WHEN YOU THINK THAT TROUBLE HAS OCCURED

Question	Answer (not a malfunction)
The air conditioner cannot be operated for about 3 minutes when restarted.	This protects the air conditioner according to in- structions from the microprocessor. Please wait.
Cracking sound is heard.	This sound is generated by the expansion/contraction of the front panel, etc. due to change in temperature.
The air from the indoor unit smells strange.	The air conditioner may suck in an odor adhering to the wall, carpet, furniture, cloth, etc. and blow it out with the air.
The fan of the outdoor unit does not rotate even though the compressor is running. Even if the fan starts to rotate, it stops soon.	When the outside temperature is low, the fan may not operate to maintain sufficient cooling capacity.
The sound of water flowing is heard.	This is the sound of refrigerant flowing inside the air conditioner. This is the sound of condensed water flowing in the heat exchanger. This is the sound of the heat exchanger defrosting.
The sound as burbling is heard.	This sound is heard when the outside air is absorbed from the drain hose in turning on the range hood or the ventilation fan and that makes water flowing in the drain hose spout out. This sound is also heard when the outside air blows into the drain hose in case the outside wind is strong.
The room cannot be cooled sufficiently.	When a ventilation fan or a gas cooker is used in a room, the cooling load increases, resulting in an insufficient cooling effect.      When the outside air temperature is high, the cooling effect may not be sufficient.
Mist is discharged from the air outlet of the indoor unit.	The cool air from the air conditioner rapidly cools moisture in the air inside the room, and it turns into mist.
Mechanical sound is heard from the indoor unit.	This is the switching sound in turning on/off the fan or the compressor.
The swing operation of the HORIZONTAL VANE is suspended for about 15 seconds, then	This is for the swing operation of the HORIZON- TAL VANE to be performed normally.

restarted.

Question	Answer (not a malfunction)
The air flow direction changes during operation. The direction of the horizontal vane cannot be adjusted with the remote controller.	When the air conditioner is operated in COOL or DRY mode, if the operation continues with air blowing down for 1 hour, the direction of the air flow is automatically set to position (1) to prevent condensed water from dropping.     In the heating operation, if the air flow temperature is too low or when defrosting is being done, the horizontal vane position is automatically set to horizontal.
Water leaks from the outdoor unit.	<ul> <li>During COOL and DRY operations, pipe or pipe connecting sections are cooled and this causes water to condense.</li> <li>In the heating operation, the defrosting operation makes water frozen on the outdoor unit melt and drip down.</li> <li>In the heating operation, water drips from the heat exchanger. This is not a malfunction. However, if you have any trouble with water dripping, consult your dealer for drainage work. Please note that we cannot provide drainage work in such climate that the outdoor unit may get frosted.</li> </ul>
White smoke is discharged from the outdoor unit.	In the heating operation, vapor generated by the defrosting operation looks like white smoke.
Air does not blow out soon in the heating operation.	Please wait as the air conditioner is preparing to blow out warm air.
The operation is stopped for about 10 minutes in the heating operation.	Defrosting of the outdoor unit is being done (Defrosting operation).     Since this is completed in 10 minutes, please wait. (When the external temperature is too low and humidity is too high, frost is formed.)
Hissing sound is sometimes heard.	This is the sound when the flow of refrigerant inside the air conditioner is switched.
The room cannot be heated sufficiently.	When the outside air temperature is low, the heating effect may not be sufficient.
In a multi-unit system, the indoor unit which is not operating becomes warm and a sound, similar to water flowing, is heard from the unit.	A small amount of refrigerant continues to flow into the indoor unit even though it is not operat- ing.
The air conditioner starts the operation only with the main power turned on, though you do not operate the unit with the remote controller.	These models are equipped with an auto restart function. When the main power is turned off without stopping the air conditioner with the remote controller and is turned on again, the air conditioner will start operation automatically in the same mode as the one set with the remote controller just before the shutoff of the main power.

# INSTALLATION, RELOCATION AND INSPECTION

# Installation place

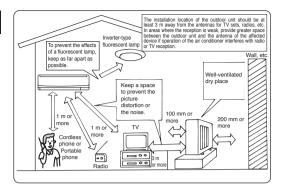
Avoid installing the air conditioner in the following places.

· Where flammable gas could leak.

#### **CAUTION:**

Do not install the unit where flammable gas could leak. If gas leaks and collects around the unit, it may cause an explosion.

- · Where there is much machine oil.
- Salty places such as the seaside.
- · Where sulfide gas is generated such as a hot spring.
- Where oil is splashed or where the area is filled with oilv smoke.
- · Where there is high-frequency or wireless equipment.



#### **⚠ WARNING**

If the air conditioner operates but does not cool or heat (depending on model) the room, consult your dealer since there may be a refrigerant leak. Be sure to ask the service representative whether there is refrigerant leakage or not when repairs are carried out.

The refrigerant charged in the air conditioner is safe. Refrigerant normally does not leak, however, if refrigerant gas leaks indoors, and comes into contact with the fire of a fan heater, space heater, stove, etc., harmful substances will be generated.

### **Electrical work**

- · Provide an exclusive circuit for the power supply of the air conditioner.
- · Be sure to observe the breaker capacity.

#### **↑** WARNING:

- · The customer should not install this unit.
- If installation is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, or injury from the unit falling, water leaking, etc.
- Do not use intermediate connection of the power supply cord or the extension cord and do not connect many devices to one AC outlet.
- A fire or an electric shock may result from poor contact, poor insulation, exceeding the permissible current, etc. Consult your dealer.

#### **∴** CAUTION:

- · Earth the unit.
- Do not connect the earth to a gas pipe, water pipe, lightning rod or the earth of a telephone. If the earthing is incorrect, it may cause an electric shock.
- Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed (humid places, etc.).

If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.

# Inspection and maintenance

- · When the air conditioner is used for several seasons, the capacity may be lowered due to dirt inside the unit.
- Depending on the condition, an odor may be generated or dehumidified water may not drain out smoothly due to dirt, dust, etc.
- It is recommended that the unit be inspected and maintained (charged) by specialist in addition to normal maintenance.
   Consult your dealer.

# **Operating sound considerations**

- Do not put an object around the air outlet of the outdoor unit. This may lower the capacity or increase the volume of the
  operating sound.
- · If an abnormal sound is heard during operation, consult your dealer.

### Relocation

 When the air conditioner is to be removed or re-installed because of rebuilding, moving, etc., special techniques and work are required.

#### **∴** WARNING:

Repairs or relocation should not be done by the customer.

If this is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, or an injury from the unit falling, water leaking, etc. Consult your dealer.

# **Disposal**

To dispose of this product, consult your dealer.

If you have any questions, consult your dealer.

# **SPECIFICATIONS**

	Set name		_		MSZ-GA25VA(H)		MSZ-GA35VA(H)		
Model	Indoor	Indoor		MSZ-GA22VA		MSZ-GA25VA		MSZ-GA35VA	
	Outdoor		_		MUZ-GA25VA(H)		MUZ-GA35VA(H)		
Function			Cooling	Heating	Cooling	Heating	Cooling	Heating	
Power supply					~/N, 230	V, 50Hz			
Capacity		kW	_	_	2.5	3.2	3.5	4.0	
Input		kW	_	_	0.64	0.76	1.08	1.055	
Weight	Indoor	kg			Ç	9			
	Outdoor	kg	_		31		33		
Refrigerant filling		ka			0.85		0.90		
capacity (R410A) kg		l kg	- 0.65		0.90				
ID ands	Indoor				IP	20			
IP code	Outdoor		-	_		IP	24		
Permissible excessive	LP ps	MPa	1.64						
operating pressure	HP ps	MPa	4.15						
Noise level	Indoor (Super High/ High/Med./Low)	dB(A)	43/36/29/21 43/36/29/22			/29/22			
	Outdoor	dB(A)	B(A) – 46 47		48				

#### NOTE:

1. Rating condition

Cooling - Indoor: 27°C DB, 19°C WB

Outdoor: 35°C DB
Indoor: 20°C DB

Heating — Indoor: 20°C DB

Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

#### 2. Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor		
		IIIuuui	MUZ-GA25/35VA	MUZ-GA25/35VAH	
Cooling	Upper limit	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —	
	Lower limit	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —	
Heating	Upper limit	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB	
	Lower limit	20°C DB -	-10°C DB -11°C WB	-20°C DB -21°C WB	

GA22 has no specifications for single combination. This indoor model is only for multi system air conditioner.

As for the specifications of multi system, please confirm your dealer and/or refer to the catalogue.

# **WEEE**



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2002/96/EC Article 10 Information for users and Annex IV.

#### **English**

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/recycling centre.

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product.

Please, help us to conserve the environment we live in!

#### Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

#### Francais

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matèriels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre centre local de collecte/recyclage.

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés. Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

#### Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld.

Breng deze apparatuur dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten afzonderlijk ingezameld.

Help ons mee het milieu te beschermen!

#### Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, al final de su ciclo de vida, se debe tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Por favor, deposite este aparato en el centro de recogida/reciclado de residuos de su comunidad local cuando quiera tirarlo. En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos usados.

i Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

#### Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Per disfarsi di questo prodotto, portarlo al centro di raccolta/riciclaggio dei rifiuti solidi urbani locale.

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici usati.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

#### Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρολογικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, θα πρέπει να απορριφτεί ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματά σας.

Παρακαλούμε διαθέστε (εξαλείψτε) τον εξοπλισμό αυτό στον τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρολογικά και ηλεκτρικά προϊόντα.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!

#### Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico no final da sua vida útil deve ser deitado fora separadamente do lixo doméstico.

Por favor, entregue este equipamento no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos usados.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!

#### Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og -komponenter, der kan genbruges. Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Bortskaf dette udstyr på en lokal genbrugsplads.

I EU er der særskilte indsamlingsordninger for elektriske og elektroniske produkter.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

#### Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.

Denna symbol betyder att elektriska och elektroniska produkter, efter slutanvändande, skall sorteras och hanteras separat från Ditt hushållsavfall.

Var snäll och lämna denna produkt hos Din lokala mottagningstation för avfall och återvinning

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter. Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

#### Türkçe

Bu sembol işareti sadece AB ülkeleri içindir.

Bu sembol isareti, direktif 2002/96/EC Madde 10 Kullanıcı bilgileri ve Ek IV'e tabidir.

#### Русский

Данный символ применяется только в странах ЕС.

Данный символ соответствует директиве Статьи 10 EC 2002/96/, Информация для пользователей, и Приложению IV.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC



HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODAKU, TOKYO 100-8310, JAPAN